

No. 42047

**France
and
Monaco**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Principality of Monaco concerning the introduction of the Euro to Monaco. Monaco, 31 December 1998 and Paris, 31 December 1998

Entry into force: *31 December 1998, in accordance with the provisions of the said letters*

Authentic text: *French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *France, 14 November 2005*

**France
et
Monaco**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté de Monaco relatif à l'introduction de l'Euro à Monaco. Monaco, 31 décembre 1998 et Paris, 31 décembre 1998

Entrée en vigueur : *31 décembre 1998, conformément aux dispositions desdites lettres*

Texte authentique : *français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *France, 14 novembre 2005*

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

I

Principauté de Monaco
Le Ministre d'Etat

Le 31 décembre 1998

No 98/0889

Monsieur le Ministre,

Considérant les relations monétaires existant entre la France et Monaco, conformément à l'accord particulier passé entre nos deux Gouvernements, visé par l'Ordonnance Souveraine en date du 4 janvier 1925, modifiée le 17 juillet 1928, donnant cours légal aux monnaies et billets de l'État Français sur le territoire de la Principauté de Monaco, au même titre qu'à ses monnaies nationales,

Considérant les prérogatives traditionnelles de la Principauté de Monaco en matière monétaire,

Considérant la déclaration n° 6 annexée au Traité sur l'Union Européenne du 7 février 1992 relative aux relations monétaires avec la Principauté de Monaco et stipulant que "la Communauté s'engage à faciliter la renégociation des arrangements existants, dans la mesure nécessaire, par suite de l'introduction de l'Ecu comme monnaie unique" des Pays participant à l'Union Économique et Monétaire,

Considérant l'article 109.3 du même Traité,

Considérant les conditions actuelles d'application des décisions de la Banque de France, notamment en matière d'obligations déclaratives et de réserves obligatoires; considérant qu'en application de l'article 105 paragraphe 2, 1er tiret, du Traité sur l'Union Européenne, les compétences en la matière sont dévolues à la Banque Centrale Européenne à compter du 1er janvier 1999,

Considérant le mandat donné à la France par le Conseil des Ministres de l'Union Européenne en date du 31 décembre 1998,

Le Gouvernement Princier introduira l'Euro sur le territoire de la Principauté de Monaco à compter du 1er janvier 1999, en adoptant le même calendrier qu'en France, et en fixant au plan interne les modalités juridiques nécessaires, ce, conformément aux règlements CE 1103/97 du 17 juin 1997 et CE 974/98 du 3 mai 1998. Il confèrera, avec effet au 1er janvier 2002, cours légal aux pièces et billets en Euros.

Les conditions de la frappe de pièces portant valeur en Euros aux armes de la Principauté par la Direction des Monnaies et Médailles feront l'objet d'un échange de lettres ultérieur entre nos deux Gouvernements.

Afin d'éviter toute rupture avec la situation actuelle, le Gouvernement Princier prend les mesures juridiques nécessaires pour que les établissements de crédit de Monaco respectent les dispositions des règlements CE 2531/98, 2532/98 et 2533/98 du 23 novembre 1998, et celles des règlements de la Banque Centrale Européenne du 2 décembre 1998 relatifs à

l'application des réserves obligatoires et au bilan consolidé du secteur des institutions monétaires financières.

Un échange de lettres ultérieur entre nos deux Gouvernements définira les conditions dans lesquelles les établissements de crédit monégasques pourront avoir accès à tout ou partie des systèmes de paiement, dans des conditions appropriées à déterminer en accord avec la Banque Centrale Européenne.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir me faire savoir si ces propositions recueillent l'agrément du Gouvernement de la République Française.

Dans l'affirmative, la présente lettre et votre réponse constitueront l'accord du Gouvernement Français avec le Gouvernement Monégasque. Il prendra effet à la date de notification de votre réponse.

Je vous prie, Monsieur le Ministre, de bien vouloir agréer l'assurance de ma haute considération.

Pour Son Altesse Sérénissime
Le Prince de Monaco,
Le Ministre d'État,

MICHEL LÉVÈQUE

Monsieur Hubert Vedrine
Ministre des Affaires Étrangères
de la République Française

II

Le Ministre des Affaires Étrangères

Le Ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

République Française

Paris, le 31 Dec. 1998

Monsieur le Ministre d'Etat,

Vous nous avez adressé, le 31 décembre 1998, une lettre dans les termes suivants :

[Voir lettre I]

Nous avons l'honneur de vous faire part de l'agrément du Gouvernement de la République Française sur les dispositions qui précèdent.

Votre lettre et la présente réponse constituent l'accord du Gouvernement Français avec le Gouvernement Monégasque. Cet accord entre en vigueur à la date de ce jour.

Nous vous prions de croire, Monsieur le Ministre d'Etat, à l'assurance de notre haute considération.

DOMINIQUE STRAUSS KAHN

HUBERT VÉDRINE

Monsieur Michel Lévêque
Ministre d'Etat
Département des Finances et de l'Economie
Monaco

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

I

Principality of Monaco
Minister of State

31 December 1998

No. 98-0889

Sir,

Considering the existing monetary relations between France and Monaco, in accordance with the special agreement between our two Governments validated by the Sovereign Ordinance of 4 January 1925, and amended on 17 July 1928, which renders the coins and banknotes of the French State legal tender in the territory of the Principality of Monaco, on the same footing as the national currency,

Considering the traditional prerogatives of the Principality of Monaco in monetary matters,

Considering declaration No. 6, annexed to the Treaty on European Union and dated 7 February 1992, which addresses monetary relations with the Principality of Monaco and stipulates, as follows: "The Community undertakes to facilitate such renegotiations of existing arrangements as might become necessary as a result of the introduction of the ECU as a single currency" of the Member States of the Economic and Monetary Union,

Considering article 109.3 of the said Treaty,

Considering the current conditions for the implementation of decisions by the Bank of France, in particular with regard to reporting requirements and mandatory reserves; and considering that in application of article 105, paragraph 2, first indent, of the Treaty on European Union, these competencies devolved on the European Central Bank beginning on 1 January 1999,

Considering the mandate given to France by the European Union Council of Ministers, dated 31 December 1998,

The Government of the Principality shall introduce the euro in the territory of the Principality of Monaco beginning on 1 January 1999, adopting the same timetable as in France and establishing the necessary internal legal procedures, in accordance with regulations CE 1103/97, dated 17 June 1997, and CE 974/98, dated 3 May 1998. The Government of the Principality shall make coins and banknotes denominated in euros legal tender, with effect from 1 January 2002.

The conditions for the striking by the Department of Coins and Medals of coins denominated in euros and bearing the coat of arms of the Principality shall be the subject of an exchange of letters at a later date between our two Governments.

In order to facilitate a smooth transition from the current situation, the Government of the Principality is taking the necessary legal measures to ensure that the credit institutions of Monaco respect the provisions of regulations CE 2531/98, 2532/98 and 2533/98, of 23 November 1998, and those of the regulations of the European Central Bank, of 2 December

1998, relating to the application of mandatory reserves and to the consolidated balance sheet of the monetary and financial institutions sector.

An exchange of letters at a later date between our two Governments shall define the conditions under which Monegasque credit institutions shall have access to all or part of the payment systems, under appropriate conditions to be determined in accordance with the European Central Bank.

I should be greatly obliged if you would inform me whether the French Government would agree to the above proposals.

If so, this letter and your reply shall constitute an Agreement between the French Government and the Monegasque Government, which will enter into force on the date of your reply.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

For His Serene Highness the Prince of Monaco:

MICHEL LÉVÈQUE
Minister of State

Mr. Hubert Vedrine
Minister of Foreign Affairs
of the French Republic

II

*Minister of Foreign Affairs
Minister of Economic Affairs, Finance and Industry
French Republic*

Paris, 31 December 1998

Sir,

On 31 December 1998, you sent us a letter reading as follows:

[See letter I]

We have the honour to inform you of the agreement of the French Government to the foregoing provisions.

Your letter and this reply constitute an Agreement between the French Government and the Monegasque Government. This Agreement shall enter into force as of this day.

Accept, Sir, the assurances of our highest consideration.

DOMINIQUE STRAUSS KAHN

HUBERT VEDRINE

Mr. Michel Lévêque
Minister of State
Department of Finance and
Economic Affairs
Monaco

